

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 5 APRIL 1955.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Internationale Tinovereenkomst en der bijlagen, opgemaakt op 1 Maart 1954 te Londen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 5 AVRIL 1955.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'Accord International sur l'Étain et des annexes, faits à Londres le 1^{er} mars 1954.

Aanwezig : Baron NOTHOMB, voorzitter; de hh. CROMMEN, DEHOUSSE, ROLIN, Mevr. SPAAK, de hh. STRUYE en DE WINTER, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Men zal zich herinneren dat in 1929 de overproductie van tin een zulkdanige inzinking van de prijzen tot gevolg had, dat uitzonderlijke maatregelen zich opdrogen om aan een groot aantal arbeiders bovenmatige nadelen te besparen, en om het vroegtijdig prijsgeven van nog doelmatig te ontginnen ertslagen te vermijden.

De quoteringen waren tot 100 pond per ton geslonken, terwijl zij zich in 1926 op 250 pond bepaalden. Deze abnormale en ongebreidelde schommelingen betekenden een even groot bezwaar voor de verbruikers als voor de producenten, en kwamen slechts de speculanten ten goede.

De Internationale Overeenkomsten die alsdan gesloten werden om de productie aan de consumptie aan te passen, werden in 1931 in samenwerking met de betrokken Regeringen, geconsolideerd.

Het Internationaal Tinverdrag verenigt sedertdien de producenten van Bolivia, Malakka, Indonesië, Siam en Nigeria.

De producenten van Belgisch-Congo hebben zich erbij aangesloten in 1934. De zes verdragsluitende partijen vertegenwoordigen thans gezamenlijk de negen tiende (9/10) van de wereldproductie aan Tin.

De nieuwe overeenkomst heeft, zoals vroeger, tot doel de internationale tinmarkt te stabiliseren, onder aanpassing van het aanbod aan de vraag,

MESDAMES, MESSIEURS,

On se rappellera qu'en 1929, la surproduction de l'étain avait abouti à un tel avilissement des prix de ce métal, que des mesures exceptionnelles s'imposèrent pour épargner à un grand nombre de travailleurs un préjudice injustifié, et pour éviter l'abandon prématuré de gisements utilement exploitables.

Les cours s'étaient effondrés à 100 livres la tonne après avoir atteint 250 livres en 1926. Ces fluctuations anormales et inconsidérées affectaient aussi gravement les consommateurs que les producteurs, et ne profitaient en fin de compte qu'aux spéculateurs.

Les Accords Internationaux conclus à cette époque pour ajuster la production aux besoins de la consommation, ont été consolidés en 1931 avec l'appui des Gouvernements intéressés.

La Convention Internationale de l'Étain groupe depuis cette date les producteurs de Bolivie, de Malaisie, d'Indonésie, du Siam et du Nigéria.

Les producteurs du Congo Belge y ont adhéré en 1934. Ces six participants représentent actuellement à eux seuls les neuf dixièmes (9/10) de la production mondiale d'Étain.

Le nouvel accord a pour but de stabiliser, comme précédemment, le marché international de l'Étain en adaptant l'offre à la demande, et en maintenant

en handhaving van de prijs van het metaal tussen de minimumprijs van 640 pond en de maximumprijs van 880 pond per longton van 1.016 kg., inzonderheid door het opslaan van een bufferstock, die door de te Londen gevestigde Internationale Tinraad wordt beheerd.

De in het Accoord voorkomende bepalingen nopens de uitvoerquota's die zullen toegepast worden in geval van overproductie, hebben het mogelijk gemaakt op bevredigende wijze aan de door de tinproducenten van Belgisch-Congo geuite wensen tegemoet te komen. Het aandeel van onze Kolonie werd op 8,72 % vastgesteld, tegenover 5,38 % voor Nigeria, 6,29 % voor Thailand, 21,50 % voor Bolivia en Indonesië, en ten slotte 36,61 % voor Malakka.

Buiten de productielanden wordt de toetreding tot de Internationale Tinovereenkomst opgesteld voor de verbruikslanden, daar deze er ongetwijfeld belang bij hebben een billijke verdeling van de beschikbare hoeveelheden te zien tot stand komen, in geval van schaarste of productietekort.

Iedere overeenkomstsluitende Regering wordt in de Internationale Tinraad vertegenwoordigd door één afgevaardigde. De afgevaardigden van de verbruikslanden bezitten te zamen zoveel stemmen als de vertegenwoordigers van de productielanden. Behoudens uitzonderlijke bepaling worden de beslissingen van de Raad bij volstreekte meerderheid genomen. Om te vermijden dat enig land een veto-recht zou kunnen uitoefenen, bepaalt het verdrag dat in geen enkele omstandigheid een der deelnemers over meer dan 49 % van de in de Raad uit te brengen stemmen zal kunnen beschikken.

De vertegenwoordiging van België en zijn Kolonie zal verzekerd worden door een afgevaardigde in ieder der twee vertakkingen van de Raad, als verbruiker enerzijds, als voortbrenger anderzijds.

Het is wel overbodig er op te wijzen dat in de gegeven omstandigheden ons land dubbel belang heeft bij de regularisatie en stabilisatie van de tinmarkt.

Het uitstekend verslag dat door de h. Baron Kronacker namens de Commissie van Buitenlandse Zaken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers opgesteld werd, onderstreept zeer terecht dat, bij gebrek aan een dergelijke regularisatie, de Congolese mijnen, — naar aanleiding van hun uitbatingsvoorwaarden zelf het meest aan sluiting blootgesteld zijn in crisisperiodes, terwijl hun productie tijdens de jongste vijf jaren, een waarde van 1,5 à 2 milliard frank per jaar vertegenwoordigde, waarvan het grootste gedeelte — acht tiende voor sommige jaren — tegen U.S.A.-dollars verkocht werd.

Het is anderzijds bekend dat 40.000 Afrikaanse arbeiders tewerkgesteld zijn in de tinnijverheid van Congo en Ruanda-Urundi, en dat nagenoeg 500.000 inlanders er rechtstreeks of onrechtstreeks hun bestaan bij vinden.

Bovendien wordt het grootste gedeelte van het geconcentreerd tinhoudend erts afkomstig van onze Kolonie, in ons land verwerkt en geraffineerd.

le prix du métal à un niveau intermédiaire entre le prix plancher de 640 livres et le prix plafond de 880 livres la tonne longue de 1.016 kg., à l'intervention notamment de la création d'un stock régulateur, géré par le Conseil International de l'Étain établi à Londres.

Les dispositions prévues par la Convention quant à la détermination des quota d'exportation, dans l'hypothèse d'une production excédentaire, ont permis de rencontrer dans une mesure satisfaisante les desiderata des producteurs de notre Colonie, la part du Congo Belge ayant été fixée à 8,72 %, contre 5,38 % pour le Nigéria, 6,29 % pour la Thaïlande, 21,50 % pour la Bolivie et l'Indonésie et, enfin, 36,61 % pour la Malaisie.

En dehors des pays producteurs, la participation à l'Accord International de l'Étain est ouverte aux pays consommateurs, ceux-ci ayant un intérêt évident à voir assurer une répartition équitable des quantités de métal disponibles, en cas de pénurie ou de production déficitaire.

Chaque Gouvernement contractant est représenté au Conseil International de l'Étain par un délégué. Les représentants des pays consommateurs détiennent ensemble autant de voix que les représentants des pays producteurs. Sauf disposition exceptionnelle, les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple des voix. Afin d'éviter l'exercice d'un droit de veto par un pays quelconque, l'Accord prévoit qu'aucun des représentants ne peut, en aucune circonstance, disposer de plus de 49 % des droits de vote au sein du Conseil.

La représentation de la Belgique et de sa Colonie sera assurée par un délégué dans chacune des deux branches du Conseil, au titre de consommateur d'une part, et de producteur d'autre part.

Il n'est pas besoin de souligner qu'en l'occurrence notre pays est doublement intéressé à la régularisation et à la stabilisation du marché de l'Étain.

L'excellent rapport établi par le Baron Kronacker au nom de la Commission des Affaires Étrangères de la Chambre des Représentants, souligne à juste titre qu'à défaut d'une telle régularisation, les mines de notre Colonie seraient — en raison même de leurs caractéristiques d'exploitation — parmi les plus exposées à la fermeture en période de crise, alors que leur production a représenté au cours des cinq dernières années une valeur comprise entre 1,5 et 2 milliards de francs par an, dont la plus grande partie, — les huit dixièmes pour certaines années, — a été réalisée en Dollars U.S.A.

On sait d'ailleurs que 40.000 travailleurs africains sont employés dans l'industrie stannifère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, et que près de 500.000 indigènes en vivent directement ou indirectement.

D'autre part, la plus grande partie des minerais concentrés originaires de notre Colonie est traitée et raffinée dans notre pays.

Daar België een zeer actief aandeel heeft genomen in de besprekingen die te Genève gehouden werden van 16 November tot 9 December 1953, met het oog op de vaststelling van de clausulen van het nieuw Verdrag ter vrijwaring van de tinuitbating in de zones met hogere kostprijzen, onder welke Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ressorteren, past het dat wij zonder verwijl de gewenste bekrachtigingsoorkonden bij de Britse Regering zouden kunnen neerleggen. De Raad van State heeft t. o. v. het aan uw goedkeuring onderworpen wetsontwerp geen enkele opmerking laten gelden.

Anderzijds werd het met een overgrote meerderheid op 24 Februari 1955 door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen.

Uw Commissie stelt U derhalve eenparig voor, de voorgelegde tekst zonder meer te aanvaarden.

Dit verslag werd eveneens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
Baron P. NOTHOMB.

La Belgique ayant pris une part très active dans les négociations qui se sont déroulées à Genève du 16 novembre au 9 décembre 1953 pour la mise au point des clauses du nouvel Accord, à l'effet de sauvegarder la production d'étain dans les zones d'exploitation à prix de revient élevé, parmi lesquelles se rangent le Congo Belge et le Ruanda-Urundi, il s'indique que nous puissions faire déposer au plus tôt auprès du Gouvernement britannique les instruments de ratification nécessaires. Le texte du projet de loi qui est soumis à votre agrément n'a fait l'objet d'aucune observation de la part du Conseil d'Etat.

La Chambre des Représentants l'a, par ailleurs, adopté à une très importante majorité au cours de sa séance du 24 février 1955.

A l'unanimité de ses membres, votre Commission propose dès lors de l'approuver tel qu'il vous est soumis.

Le présent rapport a également été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
Baron P. NOTHOMB.